



**GEMEINSAME SITZUNG
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,
TIROL, TRENTO SOWIE VORARLBERGER
LANDTAG MIT BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI
OSSERVATORE**

Riva del Garda, den 31. Mai 1996

Riva del Garda, 31 maggio 1996

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend den Transitverkehr durch die Alpen.

riguardante il traffico attraverso le regioni alpine.

Das Problem des Verkehrs durch die Alpenregionen und insbesondere durch jene, die von den hier versammelten Landtagen vertreten sind, hat enorme Ausmaße angenommen und bedarf sofortiger Maßnahmen im gesamten Gebiet;

die Wirksamkeit der Initiativen des Bundeslandes Tirol wird durch die unterschiedliche Haltung der Nachbarländer herabgesetzt;

eine Lösung ist nur mit der Mitarbeit des gesamten davon betroffenen Alpenraumes möglich;

es liegt im Interesse aller, den Transitverkehr durch unsere Alpenregion aus ökologischen, gesundheitlichen und wirtschaftlichen Gründen zu reduzieren.

Il problema del traffico attraverso le regioni alpine, e in particolare in quelle dell'area rappresentata dalle assemblee qui convenute, ha assunto dimensioni assai gravi e necessitano di immediate iniziative in tutta l'area;

le iniziative del Land Tirol vengono rese meno efficaci per la diversità di atteggiamento delle regioni vicine;

una soluzione è possibile solo con la collaborazione di tutta l'area interessata;

è nell'interesse di tutti di ridurre il traffico di transito nella nostra area, per motivi ambientali, sanitari ed economici.

Im Sinne dieser Überlegungen sind sich

**DIE LANDTAGE
DER AUTONOMEN PROVINZEN TRIENT UND BOZEN
SOWIE DES BUNDESLANDES TIROL**

der Tragweite der Situation bewußt und

f o r d e r n

die jeweiligen Landesregierungen auf,

- sich bei allen nationalen und europäischen Stellen dafür einzusetzen, damit innerhalb kürzester Zeit die derzeitige Brennerbahnlinie ausgebaut wird, wobei die nötigen Umweltschutzmaßnahmen zu ergreifen sind;
- sich dafür stark zu machen, daß keine neuen Autobahnen, Schnellstraßen und überhaupt Straßen gebaut werden, die in den beiden autonomen Provinzen und im Bundesland Tirol dieselbe Funktion haben wie erstere;
- die jeweilige Verkehrspolitik auf eine Unterstützung der Entscheidungen des Bundeslandes Tirol auszurichten und letzteren mehr Durchschlagskraft zu verleihen, in der Überzeugung, daß sie einer umweltverträglichen Verkehrspolitik, die dem gesamten davon betroffenen Gebiet zugute kommt, gerecht werden.

In base a queste considerazioni,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLE
PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO
E DEL LAND TIROL**

riconoscono la gravità della situazione e

i n v i t a n o

i rispettivi governi

- ad adoperarsi in tutte le sedi nazionali ed europee affinché si realizzi in tempi brevi un forte rafforzamento dell'attuale linea ferroviaria del Brennero, compresi i miglioramenti ambientali necessari;
- ad impegnarsi affinché non vengano costruite nuove autostrade né superstrade né strade di dimensioni atte a svolgere la medesima funzione nel territorio delle due province autonome e del Land del Tirol;
- a coordinare le rispettive politiche dei trasporti in modo da sostenere le scelte del Land Tirol e da rafforzarle, nella convinzione che esse si inquadrino in una politica dei trasporti ecosostenibile per il territorio interessato.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol, Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 31. Mai 1996 in Riva del Garda einstimmig gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 31 maggio 1996 a Riva del Garda, la presente deliberazione all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Sabina Kasslatter Mur

DER VIZEPRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL VICEPRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader